

JOLLY



WWW.PONY.EU



PONY
FINISHING FIRST

JOLLY



JOLLY



JOLLY



JOLLY



JOLLY-S



JOLLY-S



MR. KLEEN





Linea di smacchiatrici professionali a FREDDO e a VAPORE per il trattamento

di ogni tipologia di macchia, ideali per il negozio lavasecco ma adatte anche all'industria della confezione, per il trattamento delle macchie derivate dai passaggi di lavorazione.

JOLLY - Tavolo smacchiante a freddo. Piano da lavoro grande e braccio per smacchiatura maniche, in acciaio inox. Telaio reggindumenti con panno salvagocce. Serpentina di raffreddamento aria. Filtro aria. Due pistole smacchianti con relativi serbatoi per prodotti a circuiti indipendenti. Pistola asciugatrice ad aria. Aspiratore incorporato oppure predisposizione per aspiratore centralizzato.

Accessori a richiesta:

- Cappa aspirante da convogliare all'esterno oppure con filtro a carboni attivi
- Compressore incorporato
- Gruppo pistola smacchiante a vapore ed aria.

JOLLY/S - Tavolo smacchiante a vapore. Piano da lavoro grande e braccio per smacchiatura maniche, in acciaio inox. Vapore disponibile in tre forme distinte: asciutto, umido e miscela vapore-acqua. Aspirazione particolarmente concentrata sulla punta del tavolo e del braccetto che, abbinata al getto di aria compressa riscaldata, dalla pistola in dotazione, consente un rapido asciugamento, senza lasciare aloni. Predisposta per collegamento ad aspiratore centrale oppure, a richiesta, con aspiratore incorporato.

Accessori a richiesta:

- Aspiratore incorporato
- Pistola nebulizzatrice d'acqua e serbatoio condensatore
- Pistola smacchiante a freddo con serbatoio prodotti smacchianti.

MR.KLEEN - Minismacchiatrice portatile.

Piano in acciaio inox. Pistola a freddo con serbatoio prodotti. Pistola asciugatrice ad aria. Aspiratore incorporato con funzionamento a pedale. Serbatoio per separazione liquidi. Filtro aria.

Accessori a richiesta:

- Supporto mobile
- Kit per seconda pistola a freddo con: pistola, serbatoio ed accessori.

Dati Tecnici	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
Alimentazione elettrica	230/1/50Hz* or 400V/3+N- 50Hz* 220V./3/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*
Motore aspiratore	0,25 kW	0,25 kW	0,1 kW
Motore compressore	1,5 kW	-	-
Alimentazione aria	1/4 "		
Consumo aria	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	230 NL/min
Press. esercizio aria	7,5 ÷ 9 Bar 110 ÷ 130 psi	8 ÷ 10 bar 116 ÷ 145 psi	8 ÷ 10 bar 116 ÷ 145 psi
Alimentazione vapore	3/8 "	1/2 "	-
Ritorno condensa	1/2"	1/2 "	-
Consumo vapore	3 ÷ 5 kg/h 7 ÷ 11 Lbs/h	6 ÷ 8 kg/h 13 ÷ 18 Lbs/h	-
Press. esercizio vapore	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	-
Tubo scarico aspiratore	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 90 mm Ø 3,5 in
Dimensioni ingombro	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	750 x 270 mm 29,5 x 10,5 in
Peso netto	50 kg - 110,2 Lbs	65 kg - 143 Lbs	11 kg - 24,25 Lbs
Peso lordo	70 kg - 154,3 Lbs	85 kg - 187 Lbs	12 kg - 26,4 Lbs
Dimensioni imballo	1380x580x1100 mm 54,3x22,8x43,3 in	1380x580x1070 mm 54,5x23x42 in	720x290x330mm 28,3x11,4x12,9 in
Volume	0,88 m ³ - 31 ft ³	0,88 m ³ - 31 ft ³	0,07 m ³ - 2,4 ft ³

*altri voltaggi a richiesta

Per esigenze costruttive i dati sopraccitati non sono impegnativi





Professional COLD and STEAM spotting tables which are ideal to remove any kind of stain in both the dry-cleaning and garment industries.

JOLLY - Cold spotting table.

Features: Stainless steel board and sleeve spotting arm. Garment tray. Cooling coil. Air filter. Two spotting guns and two tanks for liquid spotting agents. Air drying gun. Available with built-in vacuum unit or ready for connection to central vacuum supply.

Available extras:

- Suction cap either ready for external exhaust or with activated carbons filter
- Built-in compressor
- Steam and air gun assembly.

JOLLY/S - Steam spotting table.

Features: Stainless steel board and sleeve spotting arm. Steam available in three different options: dry, wet and a mix of steam and water.

Vacuum is concentrated on both the nose of the board and the swinging sleeve shape and combined with the heated compressed air from the gun it quickens the drying phase and keeps moistened areas from spreading. Ready for connection to central vacuum (or with built-in vacuum by request).

Available extras:

- Built-in vacuum unit
- Water spray gun with condenser
- Cold spotting gun with tank for spotting agents

MR.KLEEN - Portable spotting unit.

Stainless steel board. Cold spotting gun with tank. Drying gun. Built-in vacuum unit operated by pedal. Tank for liquid separation. Air filter.

Available extras:

- Mobile support
- Kit for second spotting gun, with gun, tank and fittings.

Technical Data	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
Required power	230/1/50Hz* or 400V/3+N- 50Hz* 220V./3/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*
Vacuum motor	0,25 kW	0,25 kW	0,1 kW
Compressor motor	1,5 kW	-	-
Air inlet	1/4 "		
Air consumption	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	230 NL/min
Air working pressure	7,5 ÷ 9 Bar 110 ÷ 130 psi	8 ÷ 10 bar 116 ÷ 145 psi	8 ÷ 10 bar 116 ÷ 145 psi
Steam inlet	3/8 "	1/2 "	-
Return outlet	1/2"	1/2 "	-
Steam consumption	3 ÷ 5 kg/h 7 ÷ 11 Lbs/h	6 ÷ 8 kg/h 13 ÷ 18 Lbs/h	-
Steam working pressure	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	-
Vacuum outlet	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 90 mm Ø 3,5 in
Encumbrance	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	750 x 270 mm 29,5 x 10,5 in
Net weight	50 kg - 110,2 Lbs	65 kg - 143 Lbs	11 kg - 24,25 Lbs
Gross weight	70 kg - 154,3 Lbs	85 kg - 187 Lbs	12 kg - 26,4 Lbs
Overall dimensions	1380x580x1100 mm 54,3x22,8x43,3 in	1380x580x1070 mm 54,5x23x42 in	720x290x330mm 28,3x11,4x12,9 in
Volume	0,88 m ³ - 31 ft ³	0,88 m ³ - 31 ft ³	0,07 m ³ - 2,4 ft ³

*other voltages by request

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding





Linea de desmanchadoras profesionales en FRIO y en CALIENTE para el tratamiento

de todas las diferentes variedades de manchas, ideales para la tintorería así como para la industria de la confección, para el tratamiento de las manchas que se han originado de todas las etapas de trabajo.

JOLLY - Mesa de desmanchado en frío. Características: Plato y brazo para el desmanchado de las mangas, en acero inox. Bastidor soporte para colgar prendas con paño impidegotas. Espiral de refrigeración aire. Filtro de aire. Dos pistolas desmanchadoras con depósitos para productos con circuitos independientes. Pistola de secado. Aspirador incorporado o para conexión a aspirador centralizado.

Accesorios sobre demanda:

- Capa de aspiración, para la evacuación al exterior o con filtro de carbones activos.
- Compresor incorporado
- Grupo pistola desmanchadora vapor y aire.

JOLLY/S - Mesa de desmanchado en caliente. Características: Plato y brazo para el desmanchado de las mangas, en acero inox. Vapor disponible en tres calidades diferentes: seco, húmedo y mezcla vapor y agua. Aspiración muy eficaz de un modo particular en la punta de la mesa y del brazo que, acoplada al sople de aire comprimido calentado de la pistola en el equipamiento base, permite de acelerar el secado, sin dejar cerco. Preparada para conexión a aspirador centralizado o, sobre demanda, con aspirador incorporado.

Accesorios sobre demanda:

- Aspirador incorporado
- Nebulizador de agua con depósito condensador
- Pistola desmanchadora en frío con depósito para productos desmanchadores.

MR.KLEEN - Mini desmanchadora portátil. Plato en acero inoxidable. 1 pistola desmanchadora en frío con depósito. 1 pistola de secado. Aspirador incorporado con funcionamiento a pedal. Depósito para la separación de los líquidos. Filtro de aire.

Accesorios sobre demanda:

- soporte móvil
- Juego para la segunda pistola desmanchadora en frío, con pistola, depósito, tubos y accesorios.

Datos Tecnicos	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
Alimentación eléctrica	230/1/50Hz* or 400V/3+N- 50Hz* 220V./3/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*
Motor aspirador	0,25 kW	0,25 kW	0,1 kW
Motor compresor	1,5 kW	-	-
Alimentación de aire	1/4 "		
Consumo de aire	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	230 NL/min
Presión de trabajo aire	7,5 ÷ 9 Bar 110 ÷ 130 psi	8 ÷ 10 bar 116 ÷ 145 psi	8 ÷ 10 bar 116 ÷ 145 psi
Alimentación de vapor	3/8 "	1/2 "	-
Retorno de condensados	1/2"	1/2 "	-
Consumo de vapor	3 ÷ 5 kg/h 7 ÷ 11 Lbs/h	6 ÷ 8 kg/h 13 ÷ 18 Lbs/h	-
Presión de trabajo vapor	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	-
Tubo salida aspirador	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 90 mm Ø 3,5 in
Medidas	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	750 x 270 mm 29,5 x 10,5 in
Peso neto	50 kg - 110,2 Lbs	65 kg - 143 Lbs	11 kg - 24,25 Lbs
Peso bruto	70 kg - 154,3 Lbs	85 kg - 187 Lbs	12 kg - 26,4 Lbs
Dimensiones embalaje	1380x580x1100 mm 54,3x22,8x43,3 in	1380x580x1070 mm 54,5x23x42 in	720x290x330mm 28,3x11,4x12,9 in
Volumen	0,88 m ³ - 31 ft ³	0,88 m ³ - 31 ft ³	0,07 m ³ - 2,4 ft ³

*otro voltaje bajo demanda

Por necesidades de fabricación, los datos anteriormente mencionados no son astringentes.





Tables à détacher professionnelles à FROID et à VAPEUR pour traiter tout type de tache, idéales soit pour les pressing soit pour l'industrie de la confection.

JOLLY - Table de détachage à froid.

Caractéristiques: Plateau et jeannette manches en acier inox. Support toilé pour vêtements. Serpentin de refroidissement air. Filtre à air. Deux pistolets de détachage avec deux pots pour les produits détachants. Pistolet à air pour séchage. Avec électro-aspirateur incorporé ou prête pour raccordement sur vacuum central.

Sur demande:

- Hotte aspirante, sur raccordement extérieur ou avec filtre à charbons actifs
- Compresseur incorporé
- Groupe pistolet air/vapeur.

JOLLY/S - Table de détachage à vapeur.

Caractéristiques: Plateau et jeannette manches en acier inox. Vapeur disponible en trois qualités différentes: sèche, humide et mélange vapeur-eau. L'aspiration concentrée sur la pointe de la table et de la jeannette, combinée avec l'air comprimé chaud du pistolet, assure un séchage rapide sans laisser d'auréole. Prête pour raccordement sur vacuum central, ou avec électro-aspirateur incorporé, sur demande.

Sur demande:

- Electro-aspirateur incorporé
- Pistolet pulvérisateur d'eau avec condenseur
- Pistolet de détachage à froid avec pot pour les produits détachants.

MR.KLEEN - Unité de détachage portable.

Pistolet de détachage à froid avec cuvette. Pistolet de séchage à air. Electro-aspirateur incorporé, actionné par pédale. Reservoir de separation liquides. Filtre air.

Sur demande:

- Support mobile
- Kit pour deuxième pistolet de détachage, avec pistolet, tuyaux, accessoires.

Donnees Techniques	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
Courant	230/1/50Hz* or 400V/3+N- 50Hz* 220V./3/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*
Moteur aspirateur	0,25 kW	0,25 kW	0,1 kW
Moteur compresseur	1,5 kW	-	-
Alimentation air	1/4 "		
Consommation air	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	230 NL/min
Pression travail air	7,5 ÷ 9 Bar 110 ÷ 130 psi	8 ÷ 10 bar 116 ÷ 145 psi	8 ÷ 10 bar 116 ÷ 145 psi
Arrivée vapeur	3/8 "	1/2 "	-
Retour	1/2"	1/2 "	-
Consommation vapeur	3 ÷ 5 kg/h 7 ÷ 11 Lbs/h	6 ÷ 8 kg/h 13 ÷ 18 Lbs/h	-
Pression travail vapeur	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	-
Sortie aspirateur	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 90 mm Ø 3,5 in
Encombrement	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	750 x 270 mm 29,5 x 10,5 in
Poids net	50 kg - 110,2 Lbs	65 kg - 143 Lbs	11 kg - 24,25 Lbs
Poids brut	70 kg - 154,3 Lbs	85 kg - 187 Lbs	12 kg - 26,4 Lbs
Dimensions emballage	1380x580x1100 mm 54,3x22,8x43,3 in	1380x580x1070 mm 54,5x23x42 in	720x290x330mm 28,3x11,4x12,9 in
Volume	0,88 m ³ - 31 ft ³	0,88 m ³ - 31 ft ³	0,07 m ³ - 2,4 ft ³

*autres voltages sur demande

Les données ci-dessus ne sont pas contraignantes pour exigences de construction





KALT - und **DAMPF**-Detachiertische, eine Profi-Modellreihe für die Entfernung von Flecken jeder Art. Ideal für die chemische Reinigung sowie für die Konfektion.

JOLLY - Kaltdetachiertisch.

Eigenschaften: Breite Arbeitsfläche und Ärmeldetachierarm, beide aus Inoxstahl. Auffangrahmen mit Bezug. Luftkühlschlange. Luftfilter. Zwei Detachierpistole mit dazugehörigen Detachiermittelbehältern mit unabhängigen Kreisläufen. Lufttrockenpistole. Eingebaute Absaugung oder Ausführung zum Fremdabsaugungsanschluß vorgesehen.

Zubehör auf Wunsch:

- Absaughaube mit Aktivkohlenfilter oder mit Abführung nach außen
- Eingebauter Kompressor
- Dampf- und Luftdetachierpistolengruppe.

JOLLY/S - Dampfdetachiertisch

Breite Arbeitsfläche und Ärmeldetachierarm, beide aus Inoxstahl. Dampf in drei verschiedenen Formen erhältlich: trocken, feucht und Mischung Wasser/Dampf. Für eine schnelle Trocknung ohne Randbildung sorgt die an Tisch- und Armspitze besonders konzentrierte Absaugung in Kombination mit beheizter Druckluft aus der serienmäßigen Pistole. Ausführung zum Fremdabsaugungsanschluß vorgesehen oder auf Wunsch mit eingebauter Absaugung.

Zubehör auf Wunsch:

- Eingebaute Absaugung
- Wassersprühpistole und Kondensatbehälter
- Kaltdetachierpistole mit Detachiermittelbehälter.

MR.KLEEN - Tragbarer Kleindetachiertisch.

Arbeitsfläche aus rostfreiem Stahl. 1 Kaltdetachierpistole und Behälter für Zusatzstoffe. 1 Lufttrockenpistole. Eingebaute Absaugung durch Pedal gesteuert. Flüssigkeistank. Luftfilter.

Zubehör auf Wunsch:

- beweglichem Gestell
- zusätzlicher Kaltdetachierpistole mit Behälter, Schläuchen und Zubehör.

Technische Daten	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
Elektrischer Anschluß	230/1/50Hz* or 400V/3+N- 50Hz* 220V./3/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*
Absaugungsmotor	0,25 kW	0,25 kW	0,1 kW
Kompressormotor	1,5 kW	-	-
Lufteingang	1/4 "		
Luftverbrauch	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	230 NL/min
Betriebsluftdruck	7,5 ÷ 9 Bar 110 ÷ 130 psi	8 ÷ 10 bar 116 ÷ 145 psi	8 ÷ 10 bar 116 ÷ 145 psi
Dampfanschluß	3/8 "	1/2 "	-
Kondensrücklauf	1/2"	1/2 "	-
Dampfverbrauch	3 ÷ 5 kg/h 7 ÷ 11 Lbs/h	6 ÷ 8 kg/h 13 ÷ 18 Lbs/h	-
Betriebsdampfdruck	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	-
Absaugungsausgang	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 90 mm Ø 3,5 in
Platzbedarf	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	750 x 270 mm 29,5 x 10,5 in
Nettogewicht	50 kg - 110,2 Lbs	65 kg - 143 Lbs	11 kg - 24,25 Lbs
Bruttogewicht	70 kg - 154,3 Lbs	85 kg - 187 Lbs	12 kg - 26,4 Lbs
Verpackungsabmessungen	1380x580x1100 mm 54,3x22,8x43,3 in	1380x580x1070 mm 54,5x23x42 in	720x290x330mm 28,3x11,4x12,9 in
Volumen	0,88 m ³ - 31 ft ³	0,88 m ³ - 31 ft ³	0,07 m ³ - 2,4 ft ³

*Auf Wunsch andere Spannungen

Aufgrund konstruktiver Anforderungen, sind die oben genannten Daten nicht bindend.





Линия профессионального оборудования для ХОЛОДНОГО и ПАРОВОГО выведения пятен для работы с любыми видами загрязнений, идеальна как для цеха химчистки, так и для производств одежды, для обработки пятен, возникших в процессе работы.

JOLLY - Холодный пятновыводной стол. Большая рабочая поверхность и кронштейн для выведения пятен на рукавах, из нержавеющей стали. Рама поддержки изделий с непромокаемой тканью. Змеевик охлаждения воздуха. Воздушный фильтр. Два пятновыводных пистолета с соответствующими взаимонезаисимыми бачками для моющих средств. Воздушный пистолет для сушки. Встроенный аспиратор или вход для подключения внешнего аспиратора.

Аксессуары по запросу:

- Вытяжной колпак для наружного вывода или с угольным фильтром
- Встроенный компрессор
- Блок пятновыводного пистолета воздух/пар..

JOLLY/S - Паровой пятновыводной стол. Большая рабочая поверхность и кронштейн для выведения пятен на рукавах, из нержавеющей стали. Пар возможен в трех различных формах: сухой, влажный или смесь вода-пар. Аспирация, сконцентрированная на краю стола и рукаве, в сочетании со струей разогретого сжатого воздуха, из пистолета в комплекте, обеспечивает быструю сушку без оставления следов. Предназначен для подключения к центральному аспиратору, либо, по запросу, со встроенным аспиратором.

Аксессуары по запросу:

- Встроенный аспиратор
- Пистолет-пульверизатор воды и бак-конденсатор
- Холодный пятновыводной пистолет с бачком для пятновыводных средств.

MR.KLEEN - Переносной мини-пятновыводной стол. Поверхность из нержавеющей стали. Холодный пистолет с бачком для хим.продуктов. Воздушный пистолет для сушки. Встроенный аспиратор, работающий от педали. Бак для отделения жидкостей. Воздушный фильтр.

Аксессуары по запросу:

- Передвижная подставка
- Комплект второго холодного пятновыводного пистолета с: пистолетом, баком и аксессуарами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
Электропитание	230/1/50Hz* or 400V/3+N- 50Hz* 220V./3/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*
Мотор аспиратора	0,25 kW	0,25 kW	0,1 kW
Мотор компрессора	1,5 kW	-	-
Подача воздуха	1/4 "		
Расход воздуха	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	230 NL/min
Раб.давление воздуха	7,5 ÷ 9 Bar 110 ÷ 130 psi	8 ÷ 10 bar 116 ÷ 145 psi	8 ÷ 10 bar 116 ÷ 145 psi
Подача пара	3/8 "	1/2 "	-
Возврат конденсата	1/2"	1/2 "	-
Расход пара	3 ÷ 5 kg/h 7 ÷ 11 Lbs/h	6 ÷ 8 kg/h 13 ÷ 18 Lbs/h	-
Раб.давление пара	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	-
Выходн.труба аспир-ра	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 90 mm Ø 3,5 in
Размеры	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	750 x 270 mm 29,5 x 10,5 in
Вес нетто	50 kg - 110,2 Lbs	65 kg - 143 Lbs	11 kg - 24,25 Lbs
Вес брутто	70 kg - 154,3 Lbs	85 kg - 187 Lbs	12 kg - 26,4 Lbs
Размеры упаковки	1380x580x1100 mm 54,3x22,8x43,3 in	1380x580x1070 mm 54,5x23x42 in	720x290x330mm 28,3x11,4x12,9 in
Объем	0,88 m ³ - 31 ft ³	0,88 m ³ - 31 ft ³	0,07 m ³ - 2,4 ft ³

*другие напряжения по запросу.

В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными.

